

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 3 (1975)  
**Heft:** 2

**Artikel:** Treyvaux, le 15 mai 1975  
**Autor:** Python, Henri  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-237041>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

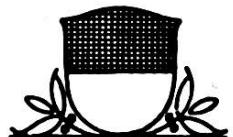


Merci à Monsieur Henri Python pour  
l'heureuse relation de la dernière  
assemblée des patoisants, dont il  
est le dévoué secrétaire.

---

Treyvaux, le 15 mai 1975.

Près de 170 patoisants répondaient à l'invitation du comité du "TRIOLE". On ne pouvait mieux espérer pour tenir nos assises de printemps.



Le chant en patois : "La nê ch'in va di montagniè", faisait présager une belle soirée. Celle-ci était honorée par la présence de M. le Député Pierre Yerly et M. le Syndic Albert Bapst de Treyvaux, ainsi que de M. Paul Burnet de Radio Suisse Romande, bien connus des patoisants.

M. le syndic dit sa joie de nous accueillir dans son village qui a su garder très vivant ce langage des anciens. M. le député Yerly évoqua le souvenir de la belle fête des patoisants romands en septembre 1973. Après avoir lu un poème de "Jévié", sur la Gruyère, M. le député nous présenta le choeur mixte folklorique "Lè Tsèrdzignolè", qui durant la soirée nous gratifia des meilleurs chants en patois tirés de son riche répertoire. Ce fut un vrai régal. Nos compliments aux chanteuses et chanteurs et nos remerciements à leur distingué directeur : M. Roland Tinguely.

Notre président François Mauron, nous avait réservé un morceau de résistance. AU mois de mars dernier, il eut le privilège de faire un voyage en Terre Sainte. Il nous fit un reportage en patois de ses impressions recueillies sur ce lointain pays. A noter qu'il a fait ce voyage vêtu de son bredzon. Inutile de dire qu'il fut la cible des photographes. M. François Bourguet qui attendait avec impatience cette assemblée,

ne ménagea pas ses efforts, malgré ses 86 ans, pour prendre une part active à la réussite de cette soirée. Dans une longue liste, il rappela le souvenir de tous les métiers disparus depuis son jeune âge. Nous souhaitons à ce vénérable mainteneur du patois bonne santé et longue vie.

Au cours de cette assemblée, il convenait de régler une question administrative. Après la mort de M. Gabriel Kolly, on devait compléter le comité de notre amicale.

Le choix s'est porté sur Mme A. Marie Yerly-Quartenoud de Treyvaux. Elle est la fille de feu Pierre Quartenoud, auteur de nombreuses pièces de théâtres, chants et poèmes en patois. Mme Yerly est lauréate du concours patois en 1973, elle obtenait un premier prix pour son oeuvre: "Le chondzo d'on garda-roba" (Le rêve d'un garde-robe). Nul doute que Mme Yerly rendra au Triolè de précieux services. Cette nomination fut accueillie par des applaudissements nourris.

Le comité est composé comme suit :

Président	François Mauron, Ependes
Vice président et caissier	Francis Tanner, Bonnefontaine
Secrétaire	Henri Python, Arconciel
Membres adjoints	Anne-Marie Yerly, Treyvaux Francis Eggertswyler, Montévraz.

M. Paul Burnet parla du prochain concours des patoisants romands. Il est temps d'y penser. Il donna des conseils pratiques sur les enregistrements qui souvent sont de mauvaise qualité et de ce fait, ne peuvent passer sur les ondes de Radio-Suisse Romande. Nous pouvons le féliciter et le remercier pour toute l'attention qu'il porte à notre activité.

L'assemblée fut très animée par des chants et les boutades de M. Pierre Kolly de Praroman.

L'heure de clore étant venue, le président re-

mercia chacune et chacun. Ce fut une belle et vivante assemblée déclare-t-il. Le lieu y était pour quelque chose, on sentait flotter dans ces lieux la présence des grands ténors du patois, tels que l'abbé Bielmann, le capitaine Yerly, Pierre Quartenoud et Gabriel Kolly.

Le rendez-vous a été donné pour le Mouret en octobre prochain.



Hélène Tiffen

## QUAND VIENT LE MOIS D'AOUT... ——————

... Quand vient le mois d'août, les petits oiseaux  
Rêvent dans leur nid de choses nouvelles ;  
Il faut bien voler puisqu'on a des ailes,  
Le monde est si grand, les lointains si beaux !  
Et malgré les cris des mères oiselles,  
Quand vient le mois d'août partent les oiseaux.

Les petits enfants grandissent bien vite  
— Ils n'ont pas souffert qu'ils pleurent déjà. —  
Malgré les berceaux qu'on ménagea,  
La grande maison devient trop petite.  
On pleure, on s'embrasse, et puis l'on s'en va...  
Les petits enfants grandissent si vite !

Mais dès qu'août revient, la vieille maison,  
Pour un mois ou deux, se réveille et chante.  
D'être ainsi blottis cela nous enchante...  
— C'est comme un parfum d'arrière-saison, —  
Et des souvenirs la chanson touchante  
Fait rire et pleurer la vieille maison...